

差傳教育

70 個實用小貼士



香港威克理夫聖經翻譯會 編訂

香港威克理夫聖經翻譯會

我們的異象

與世界各地的伙伴同心合力，在 2025 年以前，為每個需要聖經翻譯的族群開展工作。

我們的使命

透過傳遞母語聖經翻譯的異象，和提供有關的訓練，推動香港基督徒藉著禱告、奉獻和投身服侍，參與聖經翻譯。

你的參與

少數民族聖經翻譯工作能幫助人開啟神的話語，讓神滿有能力的話語，在人心裏成為活水泉源。你可以透過禱告、奉獻，甚至投身宣教工場，以實質行動支持世界各地的聖經工作。如果您有興趣進一步認識這項改變生命的事工，不要猶疑，現在就與我們聯絡吧。

差傳教育 —— 70 個實用小貼士

出版：香港威克理夫聖經翻譯會

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

香港英皇道郵箱 34757 號

電話：(852) 2856 0463

傳真：(852) 2516 6957

電郵：admin@wycliffe.org.hk

網址：www.wycliffe.org.hk



2009 年 5 月一版 歡迎自行列印，與人分享

1 邀請差傳人分享

邀請一些富經驗的差傳人來分享吧，無論是到主日崇拜、團契、主日學、奉獻小組……還是差傳部，都可以。

2 擺設差傳展覽

好些差會收藏了大量與宣教相關的展品或材料，可供教會借用；用來擺放在教會接待處、禮堂或走廊，有助增加宣教活動的興味。

3 播一齣差傳影片

大人小孩都愛看有聲有畫的影片，只須選對題材，就往往是推動差傳的理想媒介。

4 開辦差傳主日學

跟主日學部建議，開辦以差傳為題的課程吧；跟本會約個時間談談，我們樂意從旁協助，或承包整個課程。

5 鼓勵牧者籌辦宣教嘉年華

藉熱鬧、豐富、歡愉的節目營造濃厚的宣教氣氛，吸引各類型的會友參加，加強他們對差傳的認識和重視程度。需要協助嗎？歡迎聯絡我們：(852) 2856 0463。

本地差傳機構

香港差傳事工聯會	www.hkacm.org.hk
遠東廣播有限公司	www.febc.org
中國信徒佈道會（香港）	www.ccmhk.org.hk
中國基督播道會香港差會	www.efcchkomb.org.hk
中華福音使命團	www.cemhk.org.hk
世界福音動員會	www.omhk.org
香港基督教華僑佈道會	www.cocm.org.hk
非洲內地會香港區委會	www.aimhk.org.hk
前線差會（香港區委會）	www.frontiers.org.hk
香港宣道差會	www.hkam.org
循理會香港議會	www.apfmma.org
香港環球福音會	www.wec-international.org
香港浸信會聯會差傳中心	www.baptistmissionhk.net
海外基督使團	www.omf.org.hk
香港學園傳道會	www.hkccc.org
國際主僕差會香港分會	www.interserve.org
國際事工差會	www.sim.org.hk
國際差傳協會	www.send.org
選民事工差會	www.chosenpeople.org.hk
以色列福音差會	www.ccwchinese.org

威克理夫分區辦事處

國際威克理夫	www.wycliffe.net
台灣	www.wycliffe.org.tw
新加坡	www.wycliffe.org.sg
美國	www.wycliffe.org
加拿大	www.wycliffe.ca
澳洲	www.wycliffe.org.au
新西蘭	www.wycliffe.org.nz
英國	www.wycliffe.org.uk
日本	www.wycliffejapan.org
南韓	www.gbt.or.kr
巴布亞新畿內亞	www.pngbta.com

聖經翻譯相關資料

世界少數民族語文研究院	www.sil.org
叢林輔助服務中心	www.jaars.org
種子公司	www.theseedcompany.org
民族語言誌	www.ethnologue.com
2025 計劃	www.vision2025.org
約書亞計劃	www.joshuaproject.net
Spark - 推廣聖經資源	www.vernacularmedia.org
250 種語言的網上聖經	www.ethnicharvest.org/bibles
OneStory	www.onestory.org
耶穌傳	www.jesusfilm.org
沒有聖經的主日	www.nobiblesunday.org
Forum of Bible Agency International	www.scripture-engagement.org

6 與宣教相關的查經主題

回到聖經去！還有甚麼比神自己的教導來得更紮實而有力呢？

7 為宣教祈禱

先記念你最關注的宣教人與事，然後為神在世界各地打開宣教的大門感恩，接著記念宣教士的身心靈，最後為福音未及之民祈禱。禱告重點可以參考宣教士和差會的代禱信，也可以使用 Operation World (www.operationworld.org)、Global Prayer Digest (www.global-prayer-digest.org) 等資料。

8 以行動表達對宣教士的關愛

訂購一批《愛你的宣教士》小冊子，在教會、團契或小組裏推動，跟著當中的提議，把愛化為行動。

9 定時與會眾分享差傳消息

登入各差會的網站，與會眾分享其中提及的消息與需要。關於聖經翻譯，可登入 www.wycliffe.org.hk 或 www.wycliffe.net。

10 派發差傳資訊刊物

跟差會索取單張、期刊、書籤等，向會眾分發；這些材料可以單獨派發，也可以附在聚會程序表裏。

11 訂閱差傳刊物與通訊

大部分差傳刊物與通訊都是免費和歡迎訂閱的，你有訂閱本會的《譯經使者》嗎？你也可以訂閱其他差傳機構，如 OM、中信、遠東廣播等的定期刊物。

12 一對一談宣關

一對一的傾談，對方往往感覺較自然，感染力亦大增！何不約那些具潛質的對象吃頓飯或喝杯茶，輕輕鬆鬆的分享你對宣教的所見所感？

13 辦短宣

推動差傳最有效的途徑，莫過於讓弟兄姊妹到工場去汲取第一身經驗，與宣教士和當地人面對面！聯絡你所熟悉的差會了解一下吧。

14 透過奉獻支持宣教

無論是宣教工場，還是本地辦事處，都需要經費支持才能運作。把你的心意透過支票或自動轉賬送到差傳機構去，讓宣教士可以毫無掛慮的專心事奉。

15 給兒童主日學的差傳材料

一些特別為孩子設計的差傳材料，既好玩有趣，又能帶出宣教信息。香港威克理夫也製作了好些教材，可供借用，或從網站下載區下載。

70 沒有聖經的主日

試想像一下，如果主日崇拜中不容許出現半點聖經的元素，會變成怎樣？讀經和講道固然沒法進行，就連聖詩也不能唱了……這個創意十足的崇拜主題，有助會眾親身體驗許多根本沒有聖經的民族的感受。請參考：www.nobiblesunday.org。

其他小貼士...

65 聖經翻譯主日

辦個「聖經翻譯主日」吧！安排特別的活動，如向會眾玩有趣的語言測驗，展示不同的聖經譯本等。教會可以自行籌備，或由本會同工主領。本會樂意提供所需材料。歡迎致電查詢：(852) 2856 0463。

66 為宣教士有恃之以恆的優質靈修生活禱告

宣教士要面對很多試探和屬靈攻擊，為他們能專注於自己的任務和專心仰望神禱告。

67 鼓勵會眾寫信關心宣教士

在教會中放置一些已經寫好宣教士地址的信箋，方便弟兄姊妹寫信給宣教士。

68 聆聽宣教士的心聲，感同身受，並要保守秘密

像我們一樣，宣教士也是凡人，也有軟弱、犯錯的時候；我們不要把他們當作高高在上、不會軟弱的聖人。作為聆聽者，當宣教士坦誠地講述他們的生與挑戰時，請你表達出接納、包容、體諒的態度。

69 讀新聞，學祈禱

今日世界資訊發達，要知道外國的消息並不困難，我們能否化資訊為向神的禱告？嘗試在每周崇拜中加一段世界的消息，並化作禱文吧。

16 在兒童主日學上帶領孩子為宣教祈禱

打開一幅世界地圖，使用淺白的詞彙、簡短的禱詞，帶領孩子為世界各地禱告。

17 為會眾禱告

在禱告中記念你的弟兄姊妹，求神鼓勵、指引、感動他們關心宣教事工的需要。

18 參加差會祈禱會

大部分差會都定期舉辦祈禱會，為宣教士、工場及相關的事工禱告。香港威克理夫的月禱會是每月的第一個星期一，十分歡迎教會弟兄姊妹參加，一同守望在前線事奉的宣教同工。詳情請瀏覽本會網站：www.wycliffe.org.hk。

19 參加差傳講座或課程

本地好些差會和神學院不時舉辦一些專題形式的差傳講座或課程，可以擴闊你的視野，讓你從不同角度看看差傳；也能幫助你更了解某些宣教工場、特定的群體和一些不同的宣教方法策略等。

透過這些聚會，你甚至可以認識到一班關心差傳、心志相同的弟兄姊妹。要知道最新的講座或課程消息，可瀏覽各差會及神學院的網站。

20 參加差傳工作坊

透過觀看影片，閱讀材料，參與活動，讓你更了解宣教士的日常生活和所面對的困難。威克理夫的模擬宣教工場處境遊戲“Journey”，是個挺好的選擇。

21 組織關懷差傳祈禱小組

鼓勵有宣教心志或關心差傳的肢體一起組成祈禱小組，定期相聚，閱讀差傳代禱資料，為特定的宣教士、工場或事工禱告。

22 物色有心志、有能力的信徒加入宣教部

此舉不只是為了分擔工作量，更是為了以生命影響生命，造就更多能夠支持這個事工的人！

23 與人分享你的點子

如果你試過用某些創新的方法去分享差傳，而又取得成功的話，歡迎你以電郵與我們分享。很多同工正在尋找新穎又有趣的方法，去向會眾分享差傳的信息呢。

24 留意其他教會的通訊

參考他人如何做差傳教育，當中總有一些新點子值得你去仿效。

61 特別為聖經翻譯收集奉獻

把差傳主日或聚會所收取的奉獻，歸為「支持聖經翻譯的特別奉獻」。

62 自製錄音或錄影光碟

用聲音或影像「寫」信給宣教士，以錄音或錄影機攝下，請家人、教會某團契或小組的成員，輪流對宣教士及其家人說鼓勵的話，或唱首詩歌；也可以談談學校或社會上最近發生的事。

63 寄送基督徒音樂或講道光碟

許多宣教士及其子女，都喜歡聽現代的基督徒音樂。母語的講道光碟，福音電台的錄音光碟，都是遠方的宣教士所珍愛的。別忘了，在你寄出任何材料之前，請先與宣教士聯繫，確定那些材料是否需要徵收入口稅。

64 定期瀏覽幾個你有興趣的差會網站

你可以透過本會網站 www.wycliffe.org.hk、香港差傳事工聯會網站，或其他差會網站，取得差傳工作的最新資料和消息。你也可以透過電郵聯絡差會，查詢或表達意見。你的意見與回應會令同工高興不已！也請教會在自己的網站中建立超連結到這些網站。

56 資助宣教士子女學費

幫忙支付宣教士子女讀大學的費用。例如，你可以給他們額外可用的金錢；可以替他們支付電話費或洗衣費等。

57 送新衣給宣教士子女

青少年時期的宣教士子女特別喜愛收到時款的新衣。寫信問問宣教士，孩子穿衣的尺寸，以及是否需要徵稅。然後問問香港同年紀的青年，現在時興穿甚麼衣飾。在許多第三世界國家，要找到品質好的鞋子和衣服並不容易，也是宣教士子女所需要的，尤其在他們回香港時。

58 參觀差會辦事處

威克理夫聖經翻譯會很樂意向你介紹聖經翻譯的工作，以及宣教同工的情況。

59 在職場與人分享信仰

把《譯經使者》放在公司同事休憩的地方，這是引起討論，以及論談你信仰和宣教議題的好工具。

60 鼓勵教會作定期的宣教奉獻

鼓勵你的教會向本會或其他差傳機構，定期作金錢上的奉獻，支持宣教事工。

25 參與差傳專項計劃

威克理夫聖經翻譯會正在參與的聖經翻譯、識字教育或語言預備工作項目超過一千個，當中有不少是你或你教會的弟兄姊妹可以參與幫忙的。想知道你可以幫上甚麼忙？打電話與我們的同工談一談吧。聯絡電話：(852) 2856 0463。

26 在教會慶祝新約聖經奉獻禮

每當有新約聖經譯本翻譯完成及印刷出版，威克理夫聖經翻譯會都會參與舉行奉獻禮。你的教會也可以藉著舉辦自己的慶祝會來參與其中，將榮耀、讚頌歸與神。想知道哪些地方會在何時舉行聖經奉獻禮，你們又可以用甚麼方式與我們一同慶祝，歡迎與本會聯絡。

27 舉行差傳午餐或晚餐

定期或不定期舉行差傳午餐或晚餐，藉著介紹及品嚐工場國家的美食，讓弟兄姊妹更了解各國文化及風土人情。如需要某些國家的食譜、餐單，本會樂意為你提供。

28 為到訪的宣教士安排住宿

出門遠行對宣教士來說既疲累又昂貴。若條件許可，你不妨為這些宣教士提供短暫歇息之處啊。

29 邀請到訪的宣教士在聚會中分享

如果時間容許，你可以邀請這些到訪的宣教士到教會或小組分享，第一身的見證分享總是最吸引的。

30 為政府官員和國家領導祈禱

祈求本國領導能在涉及別國的事務上，作出明智的決定。又為正有同工在其中進行聖經翻譯工作的國家及地區禱告，求主在該國賜下和平、公義，國家領導的心被福音轉化。

31 鼓勵人視宣教事奉為可選擇之事業

認識一些有潛質成為宣教士的肢體嗎？為他禱告，並鼓勵他在探索宣教機會的路上尋求神的指引。

32 為教會會訊寫文章

從宣教士代禱信（請先確保內容可以公開）、差會刊物、每月和每周代禱資訊中收集的資料，寫成文章，刊登於教會會訊，鼓勵弟兄姊妹多關心差傳。如對某些事實有疑問，別忘記向相關差會查詢。

33 為差會舉行義賣籌款

在取得教會牧者同意後，舉辦義賣活動，例如二手書、二手玩具、親手製作的小飾物、小食等，把所得收入奉獻支持差傳工作。

52 為聖經未及之民禱告

預備一份聖經未及之民的列表，在教會呼籲弟兄姊妹選定其一，然後定期為該民族禱告。有關資料，可以聯絡本會(852) 2856 0463 取得；如果你的弟兄姊妹能閱讀英文，更可直接登入美國威克理夫的網站，登記成為代禱者。www.wycliffe.org/Pray/BiblelessPeoplesPrayerProject.aspx

53 送電腦或電話給宣教士

如果你教會或弟兄姊妹剛更換了電腦或手提電話，你可以鼓勵他們把仍能運作的舊電腦和電話，捐贈給宣教士。電腦和電話在聖經翻譯和通訊過程中大有用處。

54 為宣教士在異文化中的生活禱告

在異文化中生活和工作往往會遇到不少困難，適應當地文化、語言，與當地同工保持良好關係等等。請為宣教士能靈活應付禱告。

55 一年一度的聖經翻譯日

1966年，美國參議院宣佈把每年的9月30日定為「聖經翻譯日」。你也可以趁這一天，與弟兄姊妹分享聖經翻譯的需要。

48 演出差傳話劇或木偶戲

戲劇內容可以是現代的宣教故事，或聖經故事，如約拿的事蹟和使徒保羅的生平。演出的場合可以是教會崇拜或主日學時間，也可以是在家中舉行的小組聚會或家庭崇拜。

49 在小組聚會裏為福音的廣傳禱告

在這些小組分享或查經聚會的祈禱時間，提出一些值得關注的事件或某些差傳同工，為他們禱告；也可以概括地為福音的大門能在各地打開禱告。

50 在經濟上資助母語講員

你和教會可以支持一個母語講員生活費和訓練支出；此舉在減輕他的經濟壓力之餘，也讓他得到所需的訓練，使他翻譯的聖經更準確，更有力。

51 收集與贈基督教育的材料

把好的主日學材料、研經大綱或材料、查經資料、圖片和有用的手工藝品，收集起來，這些都可以當作「印刷品」來郵寄給宣教士。宣教士及其家人可以用這些材料作個人學習之用。但是，在你寄出任何材料之前，請先與宣教士聯繫，確定那些材料是他們需要及工場可以收存。

34 為宣教士的家人禱告

宣教士離開所愛的家人——父母、兄弟姊妹等，到外地服侍神，與其分隔兩地的家人也需要我們的代禱守護。祈求神的平安、同在臨到這些家人，也特別祈求救恩臨到還未信主的家人，使宣教士可以無後顧之憂地服侍神。

35 定期更新教會的宣教通訊佈告板

每兩個月就要更新教會的宣教通訊佈告板，貼上新的工場消息、宣教士消息、差傳活動消息等。

36 寄送生日卡和節日卡給宣教士和他們的子女

記住在他們生命中重要的日子。鼓勵主日學的兒童和少年人，寫信或賀卡給宣教士子女，告訴他們香港發生的事。

37 奉獻金錢支持宣教士的生活

宣教士是靠信心生活的主僕，生活一切所需都依靠神藉教會或個別弟兄姊妹的奉獻支持。如聖靈感動你藉金錢支持宣教事工，請不要遲疑，立刻行動。

38 為工場當地的同工禱告

祈求神讓這些同工透過參與事奉得蒙祝福，並用他們自己的語言向族人傳揚耶穌基督的福音。

39 與弟兄姊妹一起觀看差傳電影

有很多感人的宣教故事都已拍成電影，不妨邀請家人好友一起觀看。

40 學習用正在進行聖經翻譯的語言打招呼

對弟兄姊妹來說，這是很好的破冰方法，也能引起對方的好奇心，藉此向人介紹聖經翻譯的工作。

41 在地圖上標示神的工作

拿一張大的世界地圖，在有聖經翻譯進行的地區，貼上圖片或標記。

42 透過各類型媒體接收關於聖經翻譯的資訊

透過報章、雜誌、書刊、電台或電視，閱讀、收聽或觀看有聖經翻譯在進行之中的地區的消息或故事。這能幫助你對聖經翻譯員生活的當下環境有較好的了解，從而讓你更明智地與教會弟兄姊妹分享相關的新聞和資訊。

43 聆聽宣教音樂和詩歌

你知道有哪些強調或特別關注宣教的唱片或基督徒歌手、組合嗎？也找一些別國的音樂來聆聽和分享。還有，別忘了鼓勵教會的牧者和在崇拜中領唱的肢體，多些使用以宣教為重的音樂和詩歌。

44 在教會設立差傳資源閣，開放給弟兄姊妹使用

收集有關差傳或你有興趣的地區的書籍、光碟、紀念品、教材等，給弟兄姊妹借用。收集甚麼材料開始呢？宣教士自傳是很好的開始，戴德生、金綸湯遜、劍橋七傑以至你教會所差派的宣教士都不錯。

45 學習一種外語

學習外語不單是一種有用的溝通技巧，更能幫助你了解聖經翻譯員學習一種新語言的過程中的真實感受。在學習新語言的時候，我們除了學習字詞，也學習該語言的文化。

46 為宣教士子女的成长代禱

宣教士子女的成长往往面對更多挑戰。請代禱，盼望他們都能健康快樂的成长。你也可以收集一些宣教士子女的名字甚至相片，分派給弟兄姊妹代禱。

47 玩「旋轉地球儀」

這個遊戲在課室尤其好玩，可以每日、每周或每月進行一次。玩法：先請一個學生出來轉動地球儀，然後請另一個學生閉起眼睛，用手指弄停地球儀。全班學生就為福音可以傳給那個地方的人禱告，也為在那裏服侍的宣教士，或者一些特別引起關注的事情（如乾旱、戰爭、饑荒等）禱告。